

ضوابط ومعايير المنافسة لأعمال البنك العربي الوطني

Rules And Standards of Competing with Arab National Bank Business

Table of Contents

جدول المحتويات

●	Definitions	التعريفات	●
●	Introduction	تمهيد	●
●	Purpose	الغرض	●
●	Scope of Application	نطاق التطبيق	●
●	Rules and Standards of Competing with the Company	ضوابط ومعايير منافسة الشركة	●
●	Refusal to Grant Authorization	رفض منح الترخيص	●
●	Duties and Prohibitions of Board Members in regard to Competing Business	واجبات ومحظورات أعضاء مجلس الإدارة في أعمال المنافسة	●
●	General provisions	أحكام عامة	●

1. Definitions

The following terms and expressions shall have the meaning they bear as follows unless the contrary intention appears:

Bank or ANB: Arab National Bank

The Company: Arab National Bank (a Saudi Joint Stock Company).

Subsidiaries: Every company of which Arab National Bank is the sole owner or in which the Bank owns a controlling interest.

Company activity: The company's objectives stipulated in Article (3) of the bank's bylaws.

Controlling Interest: The ability to influence actions or decisions of another person directly, indirectly, individually or collectively with a relative or an affiliate through: (a) owning %30 or more of the voting rights in a company, (b) having the right to appoint %30 or more of the administrative team members.

Member(s): Member of the Board of Directors or Sub-board Committees Members.

Board or Board of Directors: The Board of Directors of the Bank.

General Assembly: The general assembly held with the attendance of the shareholders of the Bank pursuant to the provisions of the Companies Law and the Bank's bylaws.

Competing Business: The following shall be deemed participation in a business that may compete with the Company or any of its activities:

- The Board members' establishing a company or a sole proprietorship or the ownership of a controlling percentage of the stocks or interests in a company or any other entity that engages in business activities which are similar to the activities of the company or its group.
- Accepting board membership of a company or an entity that competes with the Company or its group, or managing the affairs of a competing sole proprietorship or any competing company of any form, excluding affiliates of the Company.
- The Board member's acting as an overt or covert commercial agent for another company or entity competing with the Company or its group.

1. التعريفات

تدل الكلمات أو العبارات الآتية على المعاني الموضحة أمامها ما لم يقتضي السياق خلاف ذلك:

البنك: البنك العربي الوطني.

الشركة: البنك العربي الوطني "شركة مساهمة سعودية".

الشركات التابعة: كل شركة مملوكة للبنك العربي الوطني بالكامل أو تملك فيها حصة سيطرة.

نشاط الشركة: أغراض الشركة المنصوص عليها في المادة (3) من النظام الأساس للبنك.

حصة السيطرة: القدرة على التأثير في أفعال أو قرارات شخص آخر، بشكل مباشر أو غير مباشر، منفرداً أو مجتمعاً مع قريب أو تابع، من خلال (أ) امتلاك نسبة %30 أو أكثر من حقوق التصويت في الشركة، (ب) حق تعيين %30 أو أكثر من أعضاء الجهاز الإداري.

العضو/الأعضاء: عضو مجلس الإدارة أو عضو اللجان المنبثقة عنه.

المجلس أو مجلس الإدارة: مجلس إدارة البنك.

الجمعية العامة: الجمعية العامة التي تنعقد بحضور المساهمين في الشركة بموجب أحكام نظام الشركات والنظام الأساس للشركة.

أعمال المنافسة: يدخل في مفهوم الاشتراك في أي عمل من شأن منافسة الشركة أو منافستها في أحد فروع النشاط الذي تزاوله ما يلي:

- تأسيس عضو مجلس الإدارة لشركة أو مؤسسة فردية أو تملك نسبة مؤثرة لأسهم أو حصص في شركة أو منشأة أخرى، تزاول نشاطاً من نوع نشاط الشركة أو مجموعتها.
- قبول عضوية مجلس إدارة شركة أو منشأة منافسة للشركة أو مجموعتها، أو تولي إدارة مؤسسة فردية منافسة أو شركة منافسة أيّاً كان شكلها، فيما عدا تابعي الشركة.
- حصول العضو على وكالة تجارية أو ما في حكمها، ظاهرة كانت أو مستترة، لشركة أو منشأة أخرى منافسة للشركة أو مجموعتها.

2. Introduction

These Rules and Standards of Competing with ANB Business were introduced in keeping with Article (27) of the Companies' Law set in force by Royal Decree No. (M/132) dated 1443/12/01 H, and Article (44), (45) of the Corporate Governance Regulations amended by resolution of the Board of the Capital Market Authority on 1444/06/25 H.

3. Purpose

These Rules and Standards aim to govern and regulate participation of a board member or a sub-board committee member in a business that competes with the business of the Company or any of its activities.

4. Scope of Application

These Rules and Standards apply to competing business in which a member of the board or sub-board committee(s) participates.

5. Rules and Standards of Competing with the Company

Without prejudice to Article (27) of the Companies' Law and other relevant provisions in these Regulations, competition must not be prohibited by law, regulation, or any binding legal or regulatory rule, if a member of the board, or a member of one of its committees, desires to engage in a business that may compete with the Company or any activities, the following shall be considered:

- The board must be notified of the competing businesses they desires to engage in and such notification shall be recorded in the minutes of the Board meeting.
- The conflicted member shall abstain from voting on the related decision at the Board and sub-board committees meeting and General Assemblies.
- The Board shall inform the General Assembly, once convened, of the competing businesses that the member is engaged in, after the Board assesses the member competition with the company's business or any of its activities in accordance with these Rules and Standards provided such competing business is assessed on annual basis.
- obtaining an authorization of the General Assembly of the Company, or of the Board through a delegation of the General Assembly, for the Board member to engage in the competing business.

2. تمهيد

تم إعداد ضوابط ومعايير منافسة البنك تطبيقاً للمادة (27) من نظام الشركات الصادر بموجب المرسوم الملكي رقم (م/132) بتاريخ 1443/12/01هـ، والمادة (44) و (45) من لائحة حوكمة الشركات المعدلة بقرار من مجلس هيئة السوق المالية بتاريخ 1444/6/25هـ.

3. الغرض

تهدف هذه الضوابط والمعايير لضبط وتنظيم اشتراك أي من أعضاء مجلس الإدارة أو أعضاء اللجان المنبثقة عنه في عمل من أعمال المنافسة لأنشطة الشركة أو منافستها في أحد فروع النشاط الذي تزاوله.

4. نطاق التطبيق

تطبق هذه الضوابط والمعايير على الأعمال المنافسة التي يشارك فيها أي من أعضاء مجلس الإدارة أو أعضاء اللجان المنبثقة عنه.

5. ضوابط ومعايير منافسة الشركة

مع مراعاة ما ورد في المادة (27) من نظام الشركات والأحكام ذات العلاقة في هذه اللائحة، ويجب ألا تكون المنافسة مما حظره نظام أو لائحة أو أي قاعدة نظامية أو تنظيمية ملزمة، وفي حال رغب عضو مجلس الإدارة أو عضو إحدى لجانه في الاشتراك في عمل من شأن منافسة الشركة، أو منافستها في أحد فروع النشاط الذي تزاوله، فيجب مراعاة ما يلي:

- إبلاغ مجلس الإدارة بالأعمال المنافسة التي يرغب في ممارستها، وإثبات هذا الإبلاغ في محضر اجتماع مجلس الإدارة.
- عدم اشتراك العضو صاحب المصلحة في التصويت على القرار الذي يصدر في هذا الشأن في مجلس الإدارة واللجان المنبثقة عن المجلس وجمعيات المساهمين.
- قيام مجلس الإدارة بإبلاغ الجمعية العامة عند انعقادها بالأعمال المنافسة التي يزاولها العضو، وذلك بعد تحقق مجلس الإدارة من منافسة العضو لأعمال الشركة أو منافستها في أحد فروع النشاط الذي تزاول وفق هذه الضوابط والمعايير على أن يتم التحقق من هذه الأعمال بشكل سنوي.
- الحصول على ترخيص من الجمعية العامة للبنك أو من مجلس الإدارة بموجب تفويض من الجمعية العامة يسمح لعضو المجلس بممارسة الأعمال المنافسة.

6. Refusal to Grant Authorization

● If the Board rejects granting the authorization pursuant to Article (64) of Implementing Regulation of the Companies Law for Listed Joint Stock Companies (If the Board of Directors is delegated the authorization authority mentioned in Paragraph (2) of Article (27) of the Companies Law), the member of the Board shall resign within a period specified by the Board; otherwise, their membership in the Board shall be deemed terminated, unless they decides to withdraw from such contract, transaction or competing businesses or amend their situation in accordance with the Companies Law and its implementing regulations prior to the end of the period set by the Board.

● If the General Assembly rejects granting the authorization pursuant to Article (27) of the Companies Law and Article (65) of the Implementing Regulation of the Companies Law for Listed Joint Stock Companies, the member of the Board shall resign within a period specified by the General Assembly; otherwise, their membership in the Board shall be deemed terminated, unless they decides to withdraw from such contract, transaction or competing businesses or amend their situation in accordance with the Companies Law and its implementing regulations prior to the end of the period set by the General Assembly.

7. Duties and Prohibitions of Board Members in regard to Competing Business

● A member of the board shall:

1. Perform their duties with honesty and integrity, and not prioritize their own interest over the interests of the Company and its shareholders, and not use their position to achieve personal interests.
2. Avoid situations of conflicts of interest and notify the Board and sub-board committees immediately of situations of conflict which may affect their neutrality when looking into matters presented before the Board. Such member shall not participate in deliberations nor vote on resolutions related to such matters.
3. protect the confidentiality of the information related to the Company and its activities, and not disclose such information to any person.

6. رفض منح الترخيص

● إذا رفض مجلس الإدارة منح الترخيص بموجب المادة (64) من اللائحة التنفيذية لنظام الشركات الخاصة بشركات المساهمة المدرجة (في حال تم تفويض مجلس الإدارة بصلاحيات الترخيص الواردة في الفقرة (2) من المادة (27) من نظام الشركات)، فعلى عضو مجلس الإدارة تقديم استقالته خلال مهلة يحددها مجلس الإدارة، وإلا عُدت عضويته في المجلس منتهية، ما لم يقرر العدول عن العقد أو التعامل أو الأعمال المنافسة، أو توفيق أوضاعه طبقاً لنظام الشركات ولوائحه التنفيذية قبل انقضاء المهلة المحددة من قبل مجلس الإدارة.

● إذا رفضت الجمعية العامة منح الترخيص بموجب المادة (27) من نظام الشركات والمادة (65) من اللائحة التنفيذية لنظام الشركات الخاصة بشركات المساهمة المدرجة، فعلى عضو مجلس الإدارة تقديم استقالته خلال مهلة تحددها الجمعية العامة، وإلا عُدت عضويته في المجلس منتهية، وذلك ما لم يقرر العدول عن العقد أو التعامل أو الأعمال المنافسة، أو توفيق أوضاعه طبقاً لنظام الشركات ولوائحه التنفيذية قبل انقضاء المهلة المحددة من قبل الجمعية العامة.

7. واجبات ومحظورات أعضاء مجلس الإدارة في أعمال المنافسة

● يجب على عضو مجلس الإدارة:

1. ممارسة مهامه بأمانة ونزاهة، وأن لا يقدم مصلحته الشخصية على مصالح الشركة ومساهميها، وأن لا يستغل منصبه لتحقيق أي مصالح خاصة.
2. تجنب حالات تعارض المصالح، وإبلاغ المجلس واللجان المنبثقة عن المجلس فوراً بحالات التعارض التي قد تؤثر في حياده عند النظر في الموضوعات المعروضة وعدم مشاركته في المداولات والتصويت في القرارات ذات العلاقة.
3. الحفاظ على سرية المعلومات ذات الصلة بالشركة وأنشطتها وعدم إفشائها إلى أي شخص.

● A member of the board shall not misuse or benefit, directly or indirectly, from any of the Company's assets, information or investment opportunities presented to the Company or to him/her in their capacity as a member of the board. This includes investment opportunities which are within the activities of the Company, or which the Company wishes to take advantage of. Such prohibition shall extend to a Board member who resigns to, directly or indirectly, exploit investment opportunities the Company wishes to take advantage of, which came to their knowledge during their membership in the Board.

8. General Provisions

1. These Competition Rules and Standards shall be implemented with effect from the date the Ordinary General Assembly approves them.
2. These Rules and Standards shall be published on the Bank's website for the reference of shareholders, investors and stakeholders.
3. These Rules and Standards shall be reviewed by Nomination and Remuneration Committee every three (3) years or when deemed necessary. The Rules and Standards may be amended pursuant to a resolution of the General Assembly acting on a recommendation from the Board of Directors.
4. The Board of Directors has the power to enforce necessary actions to ensure adherence to these Rules, and to take all dispositions and measures to reserve the Company's right to claim for compensation for damages caused by any breach or violation of these Rules.
5. Any matters not specifically addressed in these Rules and Standards shall be governed by the applicable rules and regulations. In the event of any conflict between the content of this Rules and the provisions of applicable rules and regulations, those Laws and Regulations shall prevail.

● يُحظر على عضو مجلس الإدارة الاستغلال أو الاستفادة - بشكل مباشر أو غير مباشر - من أي من أصول الشركة أو معلوماتها أو الفرص الاستثمارية المعروضة عليه بصفته عضواً في مجلس الإدارة، أو المعروضة على الشركة، ويشمل ذلك الفرص الاستثمارية التي تدخل ضمن أنشطة الشركة، أو التي ترغب الشركة في الاستفادة منها، ويسري الحظر على عضو المجلس الذي يستقيل لأجل استغلال الفرص الاستثمارية - بطريق مباشر أو غير مباشر- التي ترغب الشركة في الاستفادة منها والتي غُلب بها أثناء عضويته بمجلس الإدارة.

8. أحكام عامة

1. تطبق ضوابط ومعايير المنافسة، اعتباراً من تاريخ موافقة الجمعية العامة للمساهمين.
2. تنشر هذه الضوابط والمعايير على الموقع الإلكتروني للبنك لتمكين المساهمين والمستثمرين وأصحاب المصالح من الاطلاع عليها.
3. تتم مراجعة هذه الضوابط والمعايير من قبل لجنة الترشيحات والمكافآت كل ثلاث سنوات أو متى ما دعت الحاجة، ويتم تعديلها بموجب قرار من الجمعية العامة للشركة بناءً على توصية من مجلس الإدارة.
4. يختص مجلس الإدارة باتخاذ الإجراءات اللازمة لضمان الالتزام بهذه الضوابط والمعايير واتخاذ كافة الإجراءات اللازمة لحفظ حقوق الشركة في التعويض عن أي أضرار تنجم عن مخالفتها.
5. كل مالم يرد بشأنه نص خاص في هذه الضوابط والمعايير يطبق بشأنه الأنظمة واللوائح ذات الصلة، وعند وجود أي تعارض بين ما ورد في هذه الضوابط وبين أحكام الأنظمة واللوائح، فإن المرجعية تكون لتلك الأنظمة واللوائح.